

Ecc

Chapter 3

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

1
ס : השמים תחת חפץ לכל ועת זמן לכל
一 -那天 -在下面 事情 -对一切 -和时节 时候 -对一切
[H8064](#) [H8478](#) [H2656](#) [H3605](#) [H6256](#) [H2165](#) [H3605](#)

凡事都有定期，天下万务都有定时。

2
נטוע לעקור ועת לטעת עת למות ועת ללדת עת
所栽种的 拔出 -和时节 栽种的 时节 死的 -和时节 生的 时节
[H5193](#) [H6256](#) [H5193](#) [H6256](#) [H4191](#) [H6256](#) [H3205](#) [H6256](#)

生有时，死有时；栽种有时，拔出所栽种的也有时；

3
לבנות ועת לפרוץ עת לרפוא ועת להרוג עת
建造的 -和时节 拆毁的 时节 医治的 -和时节 杀的 时节
[H1129](#) [H6256](#) [H6555](#) [H6256](#) [H7495](#) [H6256](#) [H2026](#) [H6256](#)

杀戮有时，医治有时；拆毁有时，建造有时；

4
רקוד ועת ספור עת לשחוק ועת לבכות עת
跳舞的 -和时节 哀哭的 时节 笑的 -和时节 哭的 时节
[H7540](#) [H6256](#) [H5594](#) [H6256](#) [H7832](#) [H6256](#) [H1058](#) [H6256](#)

哭有时，笑有时；哀恸有时，跳舞有时；

5
מחבק לרחק ועת לחבוק עת אבנים כנוס ועת אבנים להשליך עת
拥抱的 远离 -和时节 拥抱的 时节 石头的 收集 -和时节 石头 抛石头的 时节
[H2263](#) [H7368](#) [H6256](#) [H2263](#) [H6256](#) [H0068](#) [H3664](#) [H6256](#) [H0068](#) [H7993](#) [H6256](#)

抛掷石头有时，堆聚石头有时；怀抱有时，不怀抱有时；

6
להשליך ועת לשמור עת לאבד ועת לבקש עת
丢弃的 -和时节 保存的 时节 失去的 -和时节 寻找的 时节
[H7993](#) [H6256](#) [H8104](#) [H6256](#) [H0006](#) [H6256](#) [H1245](#) [H6256](#)

寻找有时，失落有时；保守有时，舍弃有时；

7
לדבר ועת לחשות עת לתפור ועת לקרוע עת
说话的 -和时节 沉默的 时节 缝补的 -和时节 撕裂的 时节
[H1696](#) [H6256](#) [H2814](#) [H6256](#) [H8609](#) [H6256](#) [H7167](#) [H6256](#)

撕裂有时，缝补有时；静默有时，言语有时；

8
ס : שלום ועת מלחמה עת לשנא ועת לאהב עת
一 和平的 -和时节 战争的 时节 恨的 -和时节 爱的 时节
[H7965](#) [H6256](#) [H4421](#) [H6256](#) [H8130](#) [H6256](#) [H0157](#) [H6256](#)

喜爱有时，恨恶有时；争战有时，和好有时。

9
עמל הוא באשר העושה יתרון מה-
劳苦的 他 -在那 -那做的人 益处 什么
[H1931](#) [H3504](#) [H4100](#)

这样看来，做事的人在他的劳碌上有甚么益处呢？

10 רָאִיתִי אֶת־ הָעֵינָן אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לְבָנֵי הָאָדָם לְעָנֹת בּוֹ: 10
- 我看见了 那 - 那事务 那 赐给了 神 给儿子们 - 那人的 受苦 在其中

我见 神叫世人劳苦，使他们在其中受经练。

11 אֶת־ הַכֹּל עָשָׂה יָפָה בְּעֵתוֹ נָם אֶת־ הָעֵלָם נָתַן בְּלִבָּם מִכְּלֵי 11
- 一切 他做了 美丽的 在它的的时候 也 - 那永恒 他放了 在他们心里 除非

אֲשֶׁר לֹא־ יִמְצָא הָאָדָם אֶת־ הַמְּעֵשָׂה אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֵאשִׁית וְעַד־ סוֹף: 11
那 不 找到 那人 - 那工作 那 做了 那神 从开始 和到 结尾

神造万物，各按其时成为美好，又将永生（原文是永远）安置在世人心里。然而 神从始至终的作为，人不能参透。

12 יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם־ לְשִׂמְחָה וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיָּו: 12
我知道了 那 没有 好 在它们中 除非 若 喜乐 和行好 好 在他生命中

我知道世人，莫强如终身喜乐行善；

13 וְגַם כָּל־ הָאָדָם שִׂיאֵכֵל וְשָׂתָה וְרָאָה טוֹב בְּכָל־ עֲמָלוֹ מַתָּת אֱלֹהִים 13
- 和也 每一 那人 他吃 和他喝 和他看见 好 在一切 他劳苦的 礼物 神的

הִיא: 13
它是
H1931

并且人人吃喝，在他一切劳碌中享福，这也是 神的恩赐。

14 יָדַעְתִּי כִּי כָל־ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יְהִי לְעוֹלָם עָלָיו אֵין 14
我知道了 那 那 一切 那 做的 那神 将是 它 到永远 在它上面 没有

לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לְגֹרַע וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שִׂירָאוֹ מִלְּפָנָיו: 14
可加的 和从它 没有 可减的 和那神 做了 使人敬畏 在他面前

我知道 神一切所做的都必永存；无所增添，无所减少。神这样行，是要人在他面前存敬畏的心。

15 מִהַ־ שֶׁהָיָה כִּבְרָה הוּא וְאֲשֶׁר לְהִיֹּת כִּבְרָה הָיָה וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת־ 15
什么 曾经是 的 早已 它 和什么 将要是的 早已 有了 和那神 寻找 -

נִרְדָּף: 15
-那被追逐的
H7291

现今的事早先就有了，将来的事早已也有了，并且 神使已过的事重新再来（或译：并且 神再寻回已过的事）。

16 וְעוֹד וְרָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמְּשֻׁפָּט שָׁמָּה הַרְשָׁע וּמְקוֹם הַצְּדִק שָׁמָּה 16
-和又 我看见了 在下面 那太阳 地方 -那公义的 地方 -那公义的 那里 那邪恶 和那邪恶 那里 那邪恶 那里

הַרְשָׁע: 16
-那邪恶
H7562

我又见日光之下，在审判之处有奸恶，在公义之处也有奸恶。

אָמַרְתִּי אָנֹכִי בְּלִבִּי אֶת-הַצְדִּיק וְאֶת-הַרְשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי-עַתָּה 17
 我 我说了 在我心里 - 和 - 那义人 - 和 - 那恶人 审判 那神 因为 时节
[H0589](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6662](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8199](#) [H7563](#) [H0430](#) [H6256](#)

לְכֹל-חַפְצֵי וְעַל-כָּל-הַמְעֲשֵׂה שָׁם:
 -对一切 和关于 一切 -那工作 那里
[H2656](#) [H3605](#) [H3605](#) [H4639](#) [H8033](#)

我心里说，神必审判义人和恶人；因为在那里，各样事务，一切工作，都有定时。

אָמַרְתִּי אָנֹכִי בְּלִבִּי עַל-הַבְּרִית בְּנֵי הָאָדָם לְבָרֵם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת 18
 我 我说了 在我心里 关于 事情 儿子们 那人的 筛选他们 那神 和他们看见
[H0589](#) [H0559](#) [H1700](#) [H0120](#) [H1305](#) [H0430](#) [H7200](#)

שָׂהִם-בְּהֶמָה הֵמָּה לָהֶם:
 他们 走兽 给他们自己
[H1992](#) [H0929](#) [H1992](#)

我心里说，这乃为世人的缘故，是神要试验他们，使他们觉得自己不过像兽一样。

כִּי מִקְדָּה בְּנֵי-הָאָדָם וּמִקְדָּה וּמִקְדָּה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה 19
 因为 命运 儿子们 那人的 和命运 和命运 一个 给他们 如同死 这个
[H4745](#) [H0120](#) [H4745](#) [H0929](#) [H4745](#) [H0259](#) [H4194](#) [H2088](#)

כִּי כֹן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכֹל וּמוֹתָר הָאָדָם מִן-הַבְּהֵמָה אֵין 20
 因为 如此 死 那个 和气息 一个 对所有 和优势 那人的 过于 那走兽的 没有
[H0369](#) [H0929](#) [H0120](#) [H4195](#) [H3605](#) [H0259](#) [H7307](#) [H2088](#) [H4194](#)

הַקָּל הַקָּל:
 一切 虚空
[H1892](#) [H3605](#)

因为世人遭遇的，兽也遭遇，所遭遇的都是这样：这个怎样死，那个也怎样死，气息都是一样。人不能强于兽，都是虚空。

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל-מְקוֹם אֶחָד הַכֹּל הֵינָה מִן-הָעֶפְרָ וְהַכֹּל שָׁב אֶל- 20
 一切 去 向 地方 一个 来自 从 那尘土 和一切 返回 向
[H3605](#) [H1980](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0259](#) [H3605](#) [H1961](#) [H6083](#) [H7725](#) [H0413](#)

הָעֶפְרָ:
 -那尘土
[H6083](#)

都归一处，都是出于尘土，也都归于尘土。

מִי יוֹדֵעַ רֹחַ בְּנֵי-הָאָדָם הֲעֹלָה הִיא לְמַעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת 21
 谁 知道 灵 儿子们 那人的 那上升的 它 向上 和灵 那下降的 谁
[H4310](#) [H3045](#) [H7307](#) [H0120](#) [H5927](#) [H1931](#) [H4605](#) [H7307](#) [H0929](#) [H3381](#)

הִיא לְמַטָּה לְאָרֶץ:
 它 向下 向地
[H4295](#) [H0776](#) [H1931](#)

谁知道人的灵是往上升，兽的魂是下入地呢？

וְרָאִיתִי כִי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי-הוּא חֶלְקוֹ 22
 和我看见了 那 没有 好 过于那 喜乐 那人 在他工作中 因为 他的份
[H7200](#) [H0369](#) [H8055](#) [H0120](#) [H4639](#) [H1931](#)

כִּי מִי יְבִיאֵנוּ לְרְאוֹת בְּמָה שְׂיִהְיֶה אַחֲרָיו:
 谁 带他来 看 在什么中 将要是的 在他之后
[H4310](#) [H0935](#) [H7200](#) [H4100](#) [H1961](#)

故此，我见人莫强如在他经营的事上喜乐，因为这是他的分。他身后的事谁能使他回来得见呢？